Familianan arubiano na Mexico sano y salvo

58 baby a scapa milagrosamente na Mexico

Mortonan por yega na mas di 10 mil na Mexico



VERDAD NUNCA A PERJUDICA NINGUN HENDE NINGUN CAUSA NI NINGUN NACION

DIARIO DI ARUBA

Bo Matutino Netamente Arubiano

DIALUNA 23 SEPTEMBER 1985 AÑA 4, No. 1429

No tin lugar pa dera hende na Mexico

MEXICO CITY: Edificionan di apartamento, schoolnan, hotelnan , hospital y iglesia a basha den otro cambiando e centro di capital den tres minuut pa bista di un guera cu lo a tuma lugar.

MEXICO CITY: E terremoto a causa un destruccin di costa pa costa, 800 mil kilomter cuatra y tabata e terremoto mas fuerte cu a alcanza e pais e siglo aki.

MEXICO CITY: E turista Dale Zonai, di Merca a relata prome cu el a regresa Miami cu " ora cu nos tabata na caminda pa aeropuerto , nos mester a evita di wordo alcanza pa brancanan di piedra cu tabata lora ariba caminda. Tabata tin baranca mes grandi cu auto y casnan.

MEXICO CITY: Di e 140 huespednan di Hotel Principado, 39 a sobrevivi. Ta conoci di tres cu nan a muri. E hospital di 12 piso Benito Juarez a basha den otro y gruponan di rescate no ta spera di haya hopi sobreviviente aki.

MEXICO CITY: Den capital muraya di prison a bash den otro. E presonan a obedece orden di guardianan pa keda paden.

MEXICO CITY: Durante weekend mayora di botica a keda cera pero tabata tin masha problema pamotibo cu algun di e boticarionan a dicidi di no duna medidamento gratis pa yuda. Den otro shock, e botica aki a ser destrui y e boticario a keda pega paden.

MEXICO CITY : Papa Juan PAblo II a manda telegram di condolencia na e conferencia obispal mexicano informando cu e lo reza pa esnan cu a perde nan bida den e pais cu e ta stima masha y cu e ta masha tristo.

MEXICO CITY: Segun Cruz Corra necesidad ta grandi pa sanger y gips. Sindicato di organizacionnan di Cruzz Corra na Ginebra a duna un millon dollar pa yuda victimanan.

MEXICO CITY: Suiza ta manda un equipo specializa di trahadornan di rescate y tambe nan ta bay cu un cantidad di cacho di rescate y 16 tonelada di material di rescate pa Ciudad di Mexico.

MEXICO CITY: JAvier Perez de Cuellar Secretario

Sigui lesa pag. 4 · pag. 12

Pulso ariba eleccion 85

Un siman mas ta tras di lomba. No tabata tin hopi movimento politico, pero e ritmo di eleccion a cuminza anda un poco mas acelera y pronto e listanan lo mester ta aden.

ADN y PDA a sigui move, como partidonan nobo cu hopi aspiracion pa November, ariba tereno di publicidad y reunionnan di contacto. ADN, segun informacionnan obteni, ta haciendo su mes hopi fuerte na cierto distritonan, especialmente Noord y vecindario, y e exponentenan di e partido tin nan speranzanan cifra ariba varios asiento. Di cu nan lo logra nan of no lo sali na cla den e proximo 6 simannan.

PPA ta mustrando un poco di letargia na e momentonan actual. Fuera di reunionnan di contacto, y bishitanan personal, e partido no ta moviendo ainda cu su paso acostumbra, tal vez pasobra ainda ta hopi prematuro pa bay den full swing. Cu e entrega di lista dia 4 di e luna proximo ta di spera cu e accionnan politico tambe lo intensifica y campaña lo cuminza move di berdad.

AVP ta sigui crece keto bay. Henny ta demostrando un madurez gana cu hopi esfuerzo, pero e tey, e ta palpable y bo por mira y sinti e cambio. Secunda pa un di e miho politiconan di Aruba, Watty Vos, e impresion ta fuerte cu e lider di AVP ta alcanzando alturanan cu e tabata tin merito anteriormente pa alcanza, pero no e interes y e empuje necesario pa logra nan antes. Pero awor, por nota un Henny creci, cu un vocablo politico mas maduro. E ta papiando cu un sentido di realidad y e ta poniendo prioridadnan nacional na unda nan mester ta. Cu e paso actual no tin ningun duda cu AVP lo supera e 5 asientonan cu e tin actualmente, y cu e aumento lo por ta mas faborable di loque hopi ta pensa.

Pa loque ta trata MEP, ta awor numa e gigante geel a cuminza lanta for di soño. Betico a regresa y e ta yen di animo pa campaña. Aparentemente e diferencianan interno, si nan no a haya un solucion total te awor, por lo menos a ser relega pa un segundo plano mientras e partido ta preparando pa lanza su mes na e conquista di e eleccionnan pacta pa November 22. Mester tene bon na cuenta cu ainda MEP no a declara e inicio di su campaña. Por spera esey pronto si, ya cu tur indicacion (apertura di oficina na Santa Cruz, restructuracion di e cuadronan na nivel di distrito, reunionnan di partijraad y contactonan cu publico) ta cu MEP ta cla pa inicia su accionnan politico cu e mira di gana na November.

Resumiendo despues di un siman mas di actividadnan politico, pa poco o hopi cu tabata tin, por asegura dos cos: cu e avanze di AVP ta siguiendo su curso, y cu MEP no tin ningun intencion di cede e mayoria cu e tin actualmente na November.

Relacion actual di asientonan:

MEP	9
AVP	5
PPA	3
PDA	1
ADN	1

Ta bon pa nota cu e relacion cu DIARIO ta duna ta uno teorico, segun por midi e forza politico actual, pero cu por bay cambiando radicalmente, dependiendo di cierto factornan cu por produci e variacion den e tabla anterior.

Mester corda tambe cu ta keda 2 restzetel, y eseynan por bay tanto pa MEP como pa AVP, cu e probabilidad grandi di un split (1 pa cada 1).

ALUA forma pa agentenan di seguro

ORANJESTAD(AAN)— Recientemente, agentenan di seguro di bida di Aruba, a reuni pa forma un asociacion di Agentenan di seguro pa Aruba.

Ta asina cu den pasado agentenan a yega di forma un associacion cu tabata carga nombre di LUANA cu tabata un associacion pa agentenan di seguro di Antillas Hulandes den su totalidad, pero en vista di Aruba su Status Aparte, a juzga cu lo tabata necesario pa Aruba tin su propio representacion.

E associacion di Aruba ta carga e nombre di ALUA Aruban Life Underwriters Association, y lo tin afiliacion cu LUANA y otro associacionnan caribense y internacional, manera di Canada, Jamaica, Trinidad y otronan mas.

Metanan di e associacion di e indole aki ta multiple pero na prome lugar pa alza y mantene e nivel di e miembronan na un nivel profesional y pa di tal manera protege e interesnan di e publico asegurador y e bienestar di industria di seguro di bida y seguro pa gastonan medico en general.

Pa logra esaki miembronnan di e associacion ta somete nan mes na un codigo di etica masha estricto y sui un miembro no cumpli cu esaki, e lo tin reprecusion grave ariba e posicion di e persona en cuestion, hasta ariba tereno internacional.

Bohetivonan di e associacion ta encera mehora e conocimento di nan miembronan encuanto e productonan di seguro di bida y di gastonan medico door di organiza cursonan, seminarionan y hasta congresonan internacional, manera por ehemplo esun cu LUANA a organiza aña pasa na Aruba den un di nos hotelnan.

Aumenta conocemento di publico en general encuanto nan derechonan y tambe e usonan di seguro pa gastonan medico y seguro di bida, manera pa protega entrada contra di calamidadnan manera morto, invalidez, viajez y hasta inflaccion.

Esaki por ser logra door si oublica informenan educativo den corant y bini cu programanan informativo na radio y television, tambe door di funciona como organo na cual e pu-

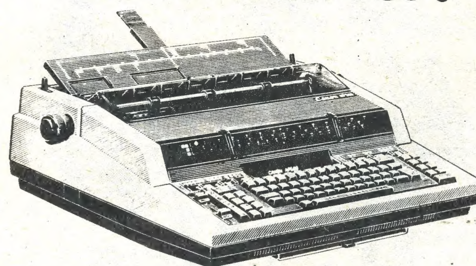
Sigui lesa pag. 7



Ariba e foto aki por mira di r.p.d. e directiva di ALUA Luke Greaux vice presidente, Glenda Reiziger comsiario, Lance Lewis presidente, Dora Peters, Tesorera, Severiano Feliciano secretario. Ta falta e comisarionan Judith Graigg y Eduard Rasmijn.

Remember the difference!

The Canon AP500 electronic typewriter offers more of the features you need.



Large expandable internal text memory—up to 20 pages (32,000 characters) to make document recall and correction easy. More correction memory than any machine on the market—with automatic backtrace and relocate keys to make corrections quick and easy. Bright display for error-free entry. Quiet daisy wheel printing for professional-looking results. Plus automatic page formatting to make typing as simple as it should be.

Canon's AP500 electronic typewriter. Remember the difference.

For more information, call us or stop by today.

Canon ELECTRONIC TYPEWRITER AP500

 ANTRACO ARUBA N.V. L.G.Smith BLVD.. 126 Tel.: 23434

Shell no ta acepta condicionnan di Gobierno Antillano

ORANJESTAD(AAN)—Gobierno di Antillas a bay di acuerdo en principio cu e oferta di Shell pa tuma e refineria na Curacao over pa un florin simbolico, pero Shell mes ta considera e condicionnan di Gobierno Antillano inaceptabel, di manera cu no por papia di un acuerdo.

Gobierno Antillano a manda gerencia di Shell Curacao diavierna anochi un carta den cual ta para cu bao di reserva nan ta bay di acuerdo pa tuma e refineria over.

Manera DIARIO a publica diasabra e reaccion Antillano a ser duna na ultimo ora, heto prome cu e oferta di Shell mester a caduca mei anochi.

Den e carta pa Shell, autoridadnan gubernamental ta exigi den nan carta cu "algun asunto cu ta di vital importancia pa wordo discuti cu e compania estatal venezolano PDVSA, mester wordo aregla ainda".

Un di e puntonan unda tin diferencia enre e oferta di Shell y exigencianan di gobierno central ta debernan cu Shell tin cu e empleadonan di e refineria na Curacao. Empleadonan di Shell, representa den sindicatonan ASEK y PWFC a rechaza e areglo di retiro cu Shell a propone.

Apesar cu detallenan di e carta di gobierno Central pa Shell no ta conoci, , ta ser supone na Curacao cu Gobierno Central ta apoya e exigencianan di empleadonan di Shell completo of parcialmente, segun e informacion.

E puntonan principal den e carta di gobierno Antillano pa Shell ta diferencia asina tanto cu condicionnan di Shell, cu nan a bira inacceptabel pa e compania, segun vocero di Shell a laga sa den un reaccion.

Segun e vocerno no por papia di un acuerdo . E reserva di Antillas ta basa mas ariba aspectonan financiero y tecnico, el a laga sa. Mas informacion e no por a duna di esaki.

Ta ser spera cu awe of mañan, Shell lo bini cu reaccion ariba e carta di gobierno central. Algun tempo pasa gerencia di Shell a ofrece e refineria na gobierno central pa e suma simbolico di un florin. Den esaki ta encera tambe e compania maritimo, CSM, Curacaose Scheepvaartmaatschappij. y COT, Curacao Oil Ternal y SNAV Shell Nederlandse Antillen Verkoopmaatschappij gerencia di Shell a ofrece pa 5.5. millon dollar. E placa aki Shell kier a usa pa retiro di e empleadonan di e refineria y otronan cu ta yega na mas o menos 1900 persona. E retironan mester tuma lugar pa dia prome di october.

Encuanto e negociacionnan entre Antillas y e compania estatal venezolano PDVSA por tende ainda sonidonan optimista na Curacao. Prome Ministro Maria Liberia Peters durante weekend a laga sa cu e oportunidad pa yega na un acuerdo entre PDVSA y Antillas Hulandes ta grandi ainda. E delegado special di Gobierno Hulandes, Jhr. Mr. E. v. Lennep cu fin di siman pasa a yega Curacao, a enfatiza mas e aspecto financiero y cu esaki ta un responsabilidad di gobierno antillano. Gobierno Hulandes ainda ta di opinion cu tin algo cu no ta bon den e asunto di tumamento di refineria over, si banconan comercial no ta sinti nada pa duna un man financieramente, segun van Lennep.



Ayera na Santa Cruz MEP a inaugura su oficina principal. Na e ocasion aki a ser mustra ariba e victoria cu MEP ta bay busca den eleccion dia 22 di november cu su lemanan Betico Ministro Presidente y MEP ta e garantia pa Aruba su Economia. Tambe cu mirando e historia politico di MEP y analisando e trabaonan di MEP, ta un conclusion tin esta cu MEP ta bay pa un otro victoria aplastante.

Familianan arubiano na Mexico sano y salvo

ORANJESTAD(AAN)—For di diahuebs radioamatuernan di nos isla tambe tabata den contacto cu Mexico pa haya informacion encuanto e familianan Arubiano cu ta residencia aya.

Ayera DIARIO a haya e informacion cu señores David Odor cu su PJ3 D.O. y Irving Provence cu su PJ3D.P.. tabata den contacto constantemente cu Dr. Mariano Blume, yiu homber di e conocida comerciante Sra. Olga Vasquez, cu tin su emisora di radio amateur X.E.I. C.T. na Ciudad di Mexico.

Investigacionnan cu Dr. Blume a haci na Mexico durante ultimo dianan a saca afo cu e 12 familianan Arubiano cu e conoce cu ta residencia na Mexico ta sano y salvo y cu nan no a ser afecta den e terremoto cu a tuma lugar.

DIARIO ayera a tuma contacto cu Sr. Odor pa haya mas informacion encuanto esaki y el a splica cu constantemente su persona y Sr. Provence tabata den contacto cu Dr. Blume y esey tabata tambe tur e informacionnan cu nan por a compila. Si tin mas familia Arubiano cu ta residencia na Mexico City cu Dr. Blume no ta altura di dje, no ta conoci, pero e 12 nan menciona si ta sano y salvo.

E lugarnan cu ainda por haci yamada cu nan na Mexico tin numbernan cu ta cuminza cu 586,520, 540, 254, 560, 561, 562, 596, 577 y 532.

Polis ataca formalmente pa cacho y mester a mata e animal

ORANJESTAD(AAN)—Un cacho a ser ataca formalmente na warda di polis pa un cacho di raza, y ni cu klop no por a kita e cacho for di e agente policial te cu finalmente mester a haci uso di arma di servicio pa manda e animal pa otro mundo.

Ayera merdia un homber a presenta na warda di polis pa pidi asistencia ya cu ora cu e tabata tin su auto staciona na Paradera, dos cacho basta grandi di raza a drenta su auto y no kier a baha pa nada.

El a decidi e ora ey di sigui te warda di polis cu e cachonan den auto, pa e por pidi asistencia di polis

Na warda di polis si e cachonan a baha di auto y na a ser hiba den e espacio patras di warda unda presonan ta wordo cera.

Mientrastanto via un emisora a wordo publica cu na warda di polis tin dos cacho di raza y cu e doño por pasa busca e cachonan.

Na dado momento un agente policial a bay na e celnan pa haci control rutinario y mester a pasa caminda e dos cachonan tabata.

Na dado momento un di e animalnan a ataca e polis formalmente y pa nada di mundo no kier a laga e polis bay.

Un colega cu a nota cu e agente su man tabata den boca di e cacho y cu e animal no kier a laga bay, a yega cerca y a cuminza basha klop ariba e cacho.

Ni klop no a yuda, pasobra e cacho a keda cu su dientenan den man di e agente policial apesar di e klopnan cu el a ricibi.

No a keda nada otro pa haci despues cu saca arma di servicio, y cu un tiro e cacho a ser manda pa otro mundo.

E polis mester a ser transporta pa hospital pa haya tratamento medico pa e mordenan grave cu el a ricibi di e herdershond na un di su man.

E otro cacho a keda na warda pa su doño bin buske.

Escenanan di Mexico







General di Nacionnan Uni a duna ordo na "U.N. Disaster Relif Organization " pa bay haci e averiguacionnan necesario na Mexico City.

MEXICO CITY: Ariba Oceano Pacifici west di Acapulco 4 bapor cu 68 tripulante ta perdi y tambe 5 barco Mexicano mas. Jesus Ferreiro di Onda Pesqura, un transmisor di coordinacion di pesca a bisa cu nan a papia cu algun di e miembronan di tripulacion di un di e barconan y cu a ser bisa cu nan a kere ta mundo ta caba. Un otro a bisa cu lama a bira loco cu olanan di 30 meter halto.

MEXICO CITY: Ainda tin 14 boto pesquera di Mexico cu 4 a 5 persona abordo di cada cu ta perdi y ta ser supone cu kizas nan por a yega otro costanan. E cuatro bapornan grandi perdi ta navega bao di bandera Ingles, Aleman, y dos ta Liberiano.

MEXICO CITY: Ayera cifranan di e cantidad di mortonan tabata ser menciona di entre 1300 pa 10 mil pero apesar di tur esfuerzonan cu ta ser haci door di trahadornan di rescate y cu medionan di ayudo cu a ser haya internacionalmente no ta sigur cu lo por rescate entre 5 mil y 20 mil hende cu ta ser supone ta bao di ruinanan.

MEXICO CITY: Milagernan ta manera esun di diasabra cu a logra scapa 58 baby di bao di ruinanan di hospital general den Ciudad di Mexico. Milagro asina lo keda unico na mundo.

MEXICO CITY: Problema grandi cu autoridadnan tin ta unda nan lo pone tur e cadavernan cu a ser saca for di ruinanan y unda lo dera tur pasobra e mortuorianan ta yena por completo y den stadionnan deportivo ta yen di cadaver den saco di plastic y yena cu ijs seco pa conserva nan, mientras e peligro di epidemia ta birando mas y mas

Sigui lesa pag. 12

Mexico a gana festival OTI

Despues di triple empate na prome lugar

ORANJESTAD(AAN)— Diasabra atardi televidentenan na Aruba por a goza via RCTV di e transmicion di Festival OTI for di Sevilla , Spaña, unda Melania a representa Antillas den un presentacion satisfactorio.

E festival e aña aki di introduccionnan, jurado y presentacion en general a destaca pa su originalidad y no pa e toque di "cachet" y luho manera anteriormente por a ripara.

Pa prome biaha tambe tabata tin un triple empate na prome lugar locual a pone tambe cu e cantante spaño, Rocio Jurado a interpreta algun di su exitonan den forma di improvisacion , pero cu a cay masha na agrado di publico y pa televidentenan, demostrando e gran cantante cu e ta.

Edi cuatro lugar, mas bien tercer lugar a bay pa Chile cu Para Poder Vivir di Juan Carlos Dique.

E segundo lugar tabata tin empate entre Argentina y Ecuador.

Argentina a ser representa pa e cantante Marcelo Alejandro, y Ecuador pa e cantante Jesus Vichamba cu e cancion Pinta Niña y Santa Maria, cual tabata enverdad un di e cancionnan mas bunita di e festival, y mas bien un homenahe na Cristobal Colon

Un cantante cu tambe a destaca den su presentacion cu un cancion cu un estilo fuera di lo normal den festivalnan asina tabata e representante di Puerto Rico.

Finalmente e resultado a cay cu ganadora di e festival y esaki tabata e cantante cu a representa Mexico Eugenia Leon cu El Fandanga aqui. No unicamente esaki a ser considera como parcialmente un decision sentimental pero tambe por bisa cu enverdad Eugenia LEon tabata un di e cantantenan mas fuerte cu e Fandanga cu el a presenta cune, especialmente pa su show.

Un duo cu a cay masha na agrado tambe tabata e duo Tu y Yo cu a representa Estados Unidos, y tambe tabata fuerte, e representacion di Portugal.

FERIA di MOSAICO

BUY NOW AND SAVE

BANK

SURTIDO AMPLIO

CALIDAD DI PRIMERA CLASE FOR DI ITALIA.

BO MES TA DISIDI LOCUAL CU BO KIER PAGA!!!!

A TERRIFIC DEAL...

CUALKIER OFERTA RASONABLE TA WORDE ACCEPTA.

NO PERDE E OPORTUNIDAD AKI MOSAICO PA UN y TUR
*Baño
*Cushina
*Vloer

SUPER BARATILLO

*Tin posibilidad for di Fls. 0,25 pa pida

INTAG INC. Arendstraat 105 Tel.: 21174/24732

RECONDITIONED CARS

Croesstraat no.3
Tel.23747-24203

****
A—1 Condicion
3 luna Garantia
Financiamento posibel
Nos ta tuma
Trade-In tambe
****

200 SX HB/Airco '84	18.500,--
Mazda stw.929 aut/airco'83	12.000,--
180 SX aut/airco '83	12.000,--
Nissan March 2 porta '84	7.800,--
Dubb cab Pick Up '85	10.500,--
Sunny T-Tone '84	9.000,--

SPECIAL
****
Sunny Coupe '82 7.850,--

MEP lo hiba campaña festivo

ORANJESTAD(AAN)— Den programa di MEP ayera Sr. Roland Lacle a menciona cu MEP ta den full swing di campaña caba y a menciona e acontecimentonan cu a tuma lugar manera Koffiemorgen na Surfside, diadomingo siman pasa, diamars anochi eleccion di directiva na Pos Chiquito, unda tur lidr di e bario tabata presente y hasta caranan nobo cu a inscribi pa yuda den e campaña.

Diasabra eleccion di directiva pa e distrito di Sta. Cruz, y ayera mainta apertura di oficina central di campaña di MEP den pueblo di Sta. Cruz.

"MEP a anuncia cu lo hiba campaña festivo pa un victoria, sigur y aplastante y MEP ta cla cu esaki tambe", el a laga sa.

El a sigui cu un ataque ariba corantnan imprimi na Curacao, y tambe ariba partidonan di oposicion cu segun MEP a instrui nan hendenan pa bayhaci bochincha den sala di parlamento.

Ariba tereno gubernamental Sr. Lacle a trece dilanti cu MEP a sigui traha ariba e ultimo areglonan pa preparacion di Status Aparte y a keda aproba e arreglo di traspaso di e leynan y tambe e wachtgeldregeling pa e empleadonan di gobierno central, aki na Aruba, cu lo no kier drenta den servicio di e pais Aruba.

Tambe cu a keda comproba cu Aruba tin su propio autoridad di aviacion contrario na loque continuamente AVP y PPA ta bisa, el a laga sa.

El a elabora ariba e historia di telecomunicacion for di 1975 pa awe indicando

Sigui lesa pag. 6

KLIM

E LECHI DI AYERA, AWE Y MAÑAN

ENRIQUECE CU VITAMIN A y D

Ku un grandioso campaña ku

250 PREMIO

KAMBIA E BLEKI BASHI DI KLIM (1 TICKET PA KADA LIBER) NA:

ODUBER AGENCIES N.V.

BEATRIXSTRAAT 48 - TEL. 25333

KLIM FULL CREAM MILK POWDER Leche Entera En Polvo

E PREMIONAN TA CONSISTI DI:

10 Tabla di strika	10 Toaster
19 Rice cooker	10 Hero di strika
11 Fan di mesa	12 Radio portatil
10 Hair blower	2 Set di weya
7 Pesa pa baño	50 Set di kuchiu ku forki
30 Horloge di man	24 Kanika di awa
1 Camara	24 Parker pen
20 Ketel	10 Set di calculator

Sorteo lo ta tur Diavierna pa 10 siman 3 or via Radio Carina.

Prome sorteo lo ta October 4, 1985.

TUR SIMAN 25 PREMIO

MEP lo hiba campaña festivo

Cont. di pa. 5

cu pronto e contrato lo ser firma pa otro aña Augus-tus Aruba tin su propio sistema di telecomunicacion.

Encuanto prison pa Aruba el a mustra atrobe cu e prison no ta adecuado y aki atrobe a bay den historia y a mustra cu e proyecto grandi a bay perdi.

Un biaha mas el a trece dilanti e asunto di 100 millon florin pa ayudo presupuestario bisando cu AVP a ser gara ta bisa pueblo mentira y ta usa partido ADN como testigo.



TELEARUBA

Dialuna Sept.23
12:00-2:00 Take two
6:00 Spiderman
6:30 Seguridad den trafico
6:45 Guadalupe
7:30 13 musical
7:45 Gobernacion
8:00 Telenoticias
8:30 The Jeffersons
9:00 Harold's sport show
9:30 Dynasty
10:30 CNN international news
11:00 Showbiz Today
11:30 Sports tonight
12:00 Clausura

BOTICA NA WARDA
SEPT 21—SEPT 27
BOTICA STA.ANNA

AMBULANCE:
O'stad Tel: 21234
San Nicolas Tel: 45050

HOSPITAL:
Tel: 24300
POLIS:
Tel: 100
CENTRO di ALARMA
Tel: 115
TAXI STAND
Oranjestad Tel: 21604

MARTIJN TRADING Co.
FLAT BARS
Tel.: 21492 EAGLE

BOTANICA
'ASTRO SUERTE'
BO UNICO Y ORIGINAL CENTRO DI SUERTE AKI NA ARUBA
ARENDSTR.No. 22A TEL. 23628

"LA SIBILA"
BO PALACIO DI SUERTE
KERKSTR. No. 13 - Tel. 23811

CAMINDA UN Y TUR TA COBRA SIGUR !

Diasabra
TACHIRA 64523 27778 69542
ORIENTE 71849 41349 50017
Diadomingo
STO.DOMINGO 26411 18695 06308
ORIENTE 70366 83507 28556

SUERTE DI PUEBLO

NOMBER:..
ADRES:...

MI NUMBER DI 4 CIFRA TA: ☐ ☐ ☐ ☐

E COUPON AKI TA VALIDO PA E SORTEO DI: SEPT 23

PROME PREMIO:
Fls.100,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO
SEGUNDO PREMIO:
Fls. 50,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO
TERCER PREMIO:
Fls.25,00 MAS UN MACUTO DI PRODUCTO SPONSERNAN.

SORTEO POR WORDE PRESENCIA PA PUBLICO TUR ANOCHI PA 10'or VIA RADIO VOZ DI ARUBA.

DEPOSITA E COUPON AKI NA VOZ DI ARUBA OF NA CANAL 90 PROME CU 6 or ATARDI

HOROSCOPO

TA PRESENTA TEL 26220
EL BARATILLO
NOS A MUDA PA LUGAR NOBO
COLUMBUSSTRAAT 9A

ARIES(21 maart-20 April)
Paga atencion na deseo di un mucha. Trankilidad ta necesario pa bo salud.

TAURO(21 April-21 Mei)
Ignora comentarionan negativo di un kolega.Romanse cu un hende mas jong cubo por resulta fatal pa bo.

GEMINI(22 Mei-21 Juni)
Si bo tin gana di sali,hacie.No bai lugar cu bo no conoce musho bon bo so.

CANCER(22 Juni-22 Juli)
Romance ta florece awe.Tene pasenshi tambe cu bo mayornan.Nan no ta mucho contento cu e romance ey pero despues tur cos lo cambia.

LEO(23 Juli-23 Augustus)
Un aumento di salario ta posibel. No desespera pa un asunto cu ta bayendo den mal direccion.

VIRGO(24 Augustus-23 September)
Tene cuenta cu un hende,no bise nada cu por duel e. Haci manera cu bo no sa di nada.

LIBRA(24 September 23 October)
Bo ta sinti algo pa un hende,pero ta mihor cu bo cuminsa fria bo cabez. E persona ey no ta bale la pena.

SCORPIO(24 October-22 Nov.)
Salimento no ta bon pa bo awor aki. Bishita bo huisdokter si bo ta sinti algo strano.

SAGITARIO(23 Nov.-21 Dec.)
Traha duro pa logra bo metanan,esey lo trece recompensanan grandi despues.Pesey no mal usa bo tempo cu asuntonan menos importante.

CAPRICORNIO(22 Dec.-20 Jan.)
Bo ta perde interes den un relacion personal y bo ta puntra bo mes ta di kon.Acepta e cambio aki

AQUARIO(21 Jan.-19 Febr.)
Probecha di cualkier oportunidad laboral cu presenta.Trabao ta e solucion pa un krisis financiero.

PISCIS(20 Febr.-20 Mrt.)
Trata hendenan nobo cu masha cuidao.Algun pregunta ta aceptable pero nada di asunto di placa.

9 detencion den razzia

ORANJESTAD(AAN)— Diasabra mainta despues cu personal di recherche a prepara un plan pa tene un razzia , nan a bishita un cas situa na Maripompoenstraat. For di basta tempo tabata tin informacion ta drenta cu na e cas aki un joven lo ta usa "base" y lo ta facilita otro jovennan lugar pa keda despues cu nan cana horta.

Ora cu polisnan bay na e cas nunca ta haya un hende na cas.

Despues di e plan di diasabra si, a sali hunto cu e dogcatcher y a sorprende esnan den e cas.

Un total di 9 joven a ser saca for di e cas y hinca den dogcatcher y transporta pa warda di polis.

Tambe segun DIARIO tin entendi lo a confisca tambe algun articulo cu aparentemente ta bini di ladronicia.

Despues di interogacion di e jovennan, tur a ser laga den libertad ya cu na warda di polis no tin lugar pa cera hende mas .

Cambio den paroquianan

ORANJESTAD(AAN)— For di Pastoor di Oranjestad W. Fransen , DIARIO ayera a ricibi un participacion di Diocesis cu ta bida cu entrante prome di juli, pader J.v.d. Lee a bira pastoor di paroquia di La Birgen di Fatima na Dakota.

Ariba mesun fecha pader J. Bouwman di Brazil a bira capelano di paroquia di San Fransisco na Oranjestad.

Desde 9 di september pader Tomas de Aquino Robrigado a bira pastoor di paroqaui di Cristo Rey na Brazil. Pader Tomas Robrigado a caba di bini di Filipinas.

Diacono Ramon Wever a haya dispensacion den su ordenacion di diacono.

E dispnesacion ey a bini for di Roma y ta bisa cu Sr R. Wever a bolbe bira laico.

Desgracia durante ciclismo

ORANJESTAD(AAN)— Diasabra durante e careda di ciclismo un desgracia a tuma lugar na Tanki Leendert.

Un automobilista aki a dal contra di un di e ciclistanan cu tabata participando den e careda.

Tabata James Thode di Bonaire cu a accidente y a ser transporta pa hospital caminda el a keda interna.

Ayera por poco tabata tin desgracia tambe na al-

Sigui lesa pag. 8

ALUA Cont. di pag. 2

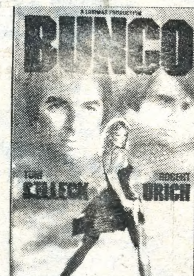
blico asegurador lo por dirigi su mes, den caso cu e tin un of otro problema of simplemente kier haya cierto informacionnan.

Tambe tal asociacion lo sirbi pa promove amistad entre agentenan y lo stimula competencia sano, eliminando rivalidad cu normalmente ta resulta en contra interes di e publico asegurador.

Tambe ta meta di e asociacion pa funciona como organo consultativo pa cu gobierno, pa stimula legislacion den asuntonan di aseguro di bida y di gastonan medico cu lo ta na bienestar di e publico asegurador y tambe e industria di seguro di bida y gastonan medico en general y tambe di e miembronan di tal associacion.

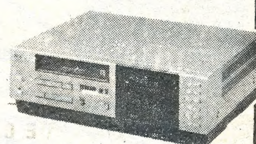
Por ehemplo lo tin bon pa agentenan di aseguro di bida y di gastonan medico ta licensia mescos cu otro profesionalnan, y pa di tal manera tin di tene nan mes na cierto reglanan y mantene cierto nivelnan manera cu lo ta stipula den ley.





OASIS
VIDEO CLUB
Fls.1,50 PA DIA
O'STAD
TEL: 34790





Fls.875,-
HOMAC N.V.
L.G.Smith BLVD



DEPORTE

Estrella den porta di final

ORANJESTAD(AAN)—Ganando Bubali cu score di 4-1 diasabra anochi Estrella a pone su mes den porta di final, y por bisa cu Estrella practicamente ta clasifica pa e final ya cu lo ta masha duro pa RCA por gana e naranjadanan di Sta. Cruz cu score abulta pa por pasa pa final cu promedio.

Diasabra anochi Bubali no a haya mucho oportunidad pa por drenta den ataque, ya cu Estrella tabata dominando e partido por completo.

Den prome parti di e wega e prome goal sinembargo a cay te na di 43 minuut y ta ora cu Jossy Koolman ta ricibi un pase di Denchi Werleman y ta marca e prome goal.

Casi na final di e prome tempo, Robby Tromp ta baha cu e bala , pase pa Errol Tromp y esaki a empata en partido.

Den di dos tempo sinembargo, Bubali a mehora su wega y a teneEstrella basta prome cu e segun do goal di e naranjadanan di Santa Cruz a ser anota.

Na di 29 minuut Denchi Werleman a anota e segundo goal pa Estrella y 4 minuut despues Jossy Koolman a haci e wega 3-1.

Faltando un minuut pa e wega termina Johnny Manjarez ta baha su so cu e bala kita portero Frans Zievinger for di su posicion y ta deposita e bala den net pa goal numero 4 di Estrella .

Diamars awor Estrella ta enfrenta RCA un biaha mas. Estrella a gana RCA den e prome encuentro 2-0 y diamars awor un empate mes lo ta suficiente pa Estrella pasa pa final contra Dakota. Si Estrella wordo derota mes, esaki mester ta cu anotacionnan basta halto ya cu promedio di goal di Estrella ta mucho mihor cu di RCA actualmente esta 9 goal na fabor 1 contra y RCA tin 7 goal na fabor y 3 contra.

WIN FREE
TICKETS TO GRANDPRIX
CURACAO 1985

TICKETS FREE AT GARAGE CORDIA ARUBA N.V.
on purchase of a new TOYOTA

Entre September 16 y Oktober 5, 1985 Tur cumprador di un auto nobo marca TOYOTA cumprá na Garage Cordia Aruba N.V. lo ricibi un ticket ida y vuelta pa Corsow y entrada pa e caredanan di GrandPrix Corsow durante 10-11-12-13 di Oktober 1985.

Cumpra un TOYOTA awor e ta cumbinibo semper.

TOYOTA

GARAGE CORDIA ARUBA N.V.
L.G. Smith Blvd.
Tel: 24455

Cortos deportivos

ATLETISMO: E americano Mark Coleman a gana e marathon di Buffaolo pa Niagara Falls diasabra. El a core e distancia di 42 kilometro 195 metro den 2 ora, 30 minuut, 30 seconde. Su victoria e tin di gradici un polis pe, pasobra e agente policial aki na mas o menos 4 kilometer prome cu final a dirigi algun di e concurentenan den direccion robez. E canades Charlene McDonald a gana den categoria femenino den 3 ora 7 minuut 21 seconde.

TENNIS: E sud Africano nacionalisa americano Kevin Curren otro luna lo participa na e torneo di Ellis Park na Johannesburg. Johan Kriek cu tambe ta un americano pero cu a cambia su nacionalidad africano, tambe lo participa.

BADMINTON: E campeonato abierto di badminton na India, a ser gana ayera pa e britaniconan Helen Troke y Steve Bradley. Troke a gana den final di e danes Kristen Larsen cu dos set di 11- 2y Bradley a gana e sudcoreano Joo Bong Park 15-7 y 15-12 den final.

AUTOMOBILISMO: Paulo Barilla a gana e ultimo careda pa campeonato di Alemania Occidental pa vehiculonan deportivo, cual a ser cori ayera. E titulo mes a bay na e Aleman Joachim Mass cu a gana den clasificacion general.E hulandes Kees Kroesemeijer a termina na di cinco luqar.

Desgracia Cont. di pag. 7

tura di Licores Aruba.

Na momento cu e coredornan tabata sprint un auto tabata biniendo cu velocidad halto y na prome instante no kier a para ora cu polis a dune señal.

Polis mester a bloquea e caminda y e manehador mester a reacciona rapido pa kita di caminda y para. Polisnan despues a grite pa kita e auto y ainda e chofer a persisti di lo no cumpli cu e orden ey. Ora cu el a ripara cu e ciclistanan tabata bin cu hopi velocidad den sprint y cu tatabata un peloton completo el a dicidi di hala su auto .



Spinks a kibra invicto di Holmes

ORANJESTAD(AAN)— Michael Spinks a derota Larry Holmes diasabra pa punto y a conquista asina e titulo mundial di peso pesados di Federacion Internacional di Boxeo.

Spinks asina a converti den e prome campeon di peso medio cu ta gana corona di peso pisa.

E pelea a tuma lugar den Hotel Irviera di Las Vegas dilanti un multitud di 11.192 persona cu a basha den grito ora cu e resultado a ser duna y cu Spinks a ser declara campeon nobo.

E jueznan Dave Moretti y Harold Lderman a vota cada uno 143-142 pa Spinks di 29 aña y e juez Lawrence Wallace a vota 145-142 pa Spinks, mientras cu Associated Press a favorece Holmes cu 144-141.

Inmediatamente despues di e combate, Holmes a bisa:"Mi no tin nada di proba", el a anuncia di lo sigui bringa.

Spinks di 6-2 1/2 pia di estatura tabata move bay atras mayor parti di e pelea pero e jueznan a considera cu el a pega e mihor golpinan.

Ora cu el a dicidi di para y bringa, Spinks a tira mas golpi cu Holmes y a logra alcanza Holmes cu varios di nan.

Holmes realmente nunca tabata den su ritmo pero el a anota bon cu jabs y tabata efectivo den curpa.

E derota a tuma lugar den combate titular numero 22 di Holmes y awor e lo no por converti su mes mas den e segundo campeon cu ta retira invicto.

E unico campeon cu a retira invicto tabata Rocky Marciano den 49 pelea y esey ta e cantidad di peleanan di Holmes tambe.

"El a tira golpinan mas efectivo", Moretti a bisa di Spinks.

"Michael a usa e arena masha bon mes den terminonan general", segun Ledrman.

"Michael tabata e comandante den ring. "el a laga sa.

Encuanto su peso, e auamento di peso di Spinks pa e pelea aki, e campeon nobo a bisa"mi no a perde velocidad, y mi a pega rapido desde comienzo di e pelea hasta final".

Dia cu Spinks a firma pa e pelea pa e suma di 900 mil dollar y 100 mil dollar mas pa gastonan, el a bisa: "Mi kier gloria pa esaki. Y lo mi logra gloria tambe".

Holmes a cobra 3 millon, y ademas 500 mil dollar pa gastonan di e pelea.



Larry Holmes na man robez ta retrocede di e retador Michael Spinks den un accion di segundo asalto di e pelea di diasabra anochi.

MARTIJN TRADING Co.
BETONSTAAL
Tel.: 21492 EAGLE

Richard Gewrlette ganador absoluto di clasico di ciclismo



RICHARD GEWERLETTE.

ORANJESTAD(AAN)— E clasico di cilismo a ser gana ayera pa Samuel Hodge coredor di St. Marten den 2 ora 55 minuut 51 segundo, siegui pa su compañero di equipo Richard Gewerlette, cu a drenta 2 segundo despues, y na tercer lugar tabata tin Wilbert Beker di Curacao den 3 ora net, Maarten Ellis di Curacao cu a drenta na di cuatro lugar den 3 ora 40 seconde y Hudley Sambo di Curacao cu a drenta den 3 ora 5 minuut 17 seconde na di 5 lugar.

E prome coredor di Aruba cu a drenta na final tabata Eladio Senchi na di sexto puesto.

Etienne Lake di St. Maarten a drenta na di 4 lugar sigui pa Parrot Francis tambe di St. maarten y na di seis lugar Thomas Maduro di Aruba.

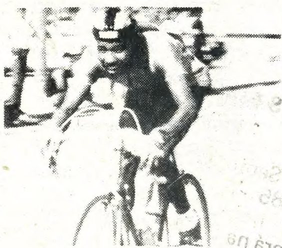


Diasabra den nobatonan, Eddy Bernabella a gana prome lugar, sigui pa Jose Villamarin y Gregory Rodriguez,



Den Amateur, ganador a resulta Richard Gewerlette di St. Maarten den 5.32 12 sigui pa Samuel Hodge den 5.34.32, Maarten Ellis di Curacao den 5.37.32, Sambo Hudley di Curacao den 5.51 1, Eladio Senchi di Aruba den 5.55.51, Robert Gumbs di St. Maarten na di sexto lugar den 5.59. 55 y despues Franklin Trott di Aruba den 6.03. 06, Johnny Jowett di Aruba den 6.05.30 y na di 9 lugar, Henk Wegstapel di Curacao den 6 ora 14 minuut 42 seconde.

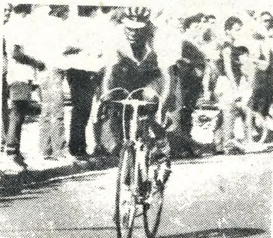
Ganador di veterano tabata Franklin Cornelie den 6 ora 41 seconde y na segunddo lugar Dick Passhier den 7 ora 8 minuut 35 seconde.



ELADIO SENCHI



Den Junioren, Wilbert Beker di Curacao a drenta na prome lugar sigui pa Leo Martijn di Bonaire y Franklin van Gurp di St. Maarten.



WILBERT BEKER



VETERANONAN DICK PASSCHIER Y FRANKLIN CORNELIE

MAS PA BO PLACA NA
SLEEP COMFORT MATTRESS COMPANY
SABANA BLANCO 34-A Tel. 24405 - 22709
Pa un matras NOBO di MIHOR CALIDAD y pa un matras BON FURA
- cu tela especial, fuerte y bunita diseño;
- cu stik pa wanta e tela na su lugar;
- cu foam diki pa duna bo mas suavidad;
- cu servicio di busca y hiba den menos di 8 ora.
solamente
f.60,- 1 persona
f.70,- 2 persona
'Jama nos y den un rato nos tey'



Notas Literarias

por: Maruja Forero Manrique



Saben Amigos? Hoy les traigo una buena noticia; se acaba de inaugurar en Medellín , Colombia, un nuevo aeropuerto llamado "Jose Maria Cordova". Una obra bellísima, producto del esfuerzo de la Aeronautica Civil, su personal tecnico y administrativo, diseñadores, ejecutores y contratistas de las obras arquitectónicas y de ingeniería , para quines, dicho sea de paso , van mis más sinceroas felictaciones, pues obras como esa son de transcendental importancia para un país en via de desarollo. Máxime si se tiene en cuenta que esta obra reúne los más modernos adelantos en materia de aeropuertos para ofrecer un mejor servicio a los viajeros. (caramba que no todo dea rigor.)

Pues bien, como yo sé que de esta bella isla de Aruba viaja muchísima gente a Medellín , quise comentarles sobre este asunto. En realidad este aeropuerto no es propiamente en Medellín , sino muy cerca en un lugar que se llama Rionegro, pues recordarán que el aeropuerto Olaya Herrera está buicado en el centro de la ciudad.

Ahora les queda a quines corresponda una importante incógnita, dejar funcionando el antiguo aeropuerto para viajes nacionales o construi un parque? Ambas cosas son necesarias.

Amigos, ya saben que la próxima vez que viajen a Medellín , van a estrenar aeropuerto . Y...está catalogado entre los mejores del mundo.

Así que Ud. amigo viajero cuando visite a Medellín , en mi lindatierra Colombia ya no llegará al aeropuerto Olaya Herrera sino al Jose Maria Cordova.

Feliz viaje amigos, MARU.

TA BENDE

BOLIVARS
(13,00 pa 100)

Na: ARUBA PALM BEACH CASINO

TUR DIA
For di 12.00 or te cu 3'or p.m.

Dewar's
FINE SCOTCH WHISKY
"White Label"



E regalo ideal pa fin di anja!

MARTIJN TRADING Co.
STALENBALKEN
Tel.: 21492 EAGLE

TA HUUR

TA HUUR
Entrante 1 october un apartamento ai 3 pieza cu porch muebla y ideal pa un persona of pareha sin jui,of 2 persona cu kier comparti gasto.Ambiente tranquilo.Paradera 32 B.Tel.26429

TA BUSCA

TIN MESTER
di algun
"SALESLADIES"
pa bende "AVON"
Cas pa Cas
Yama tel.26015 pa un cita

Reclamo y informacion
Diario
Yama telefon
26747

TA BENDE

BLOKKI
Tin BLOKKI obtenibel di bon calidad y solido
Blokki 4" fls.0,88 entrega
Blokki 6" fls.1,34 entrega
Cerca J.Wernet Urataka 27
Tel.31088

TA BENDE
Un CAS di 3 camber
3 baño,sala,cushina etc
Tereno eigendom na Ponton.Prijs f.93.000,-
Pa inf,Tel.32255

TA BENDE
UN FORD TORINO 75
fls 2.500 (Preijs negociable)
Un Chasis pa trailer
fls. 350.oo
por pasa 5'or en adelante na Tanki Leendert 212

OFERTA ESPECIAL
Un full Installacion di Antenna pa un T.V.,consistiendo di 1 Mast di 20 pia, 1 Antenna Hi band cu balun, coaxial cable cu stand outs, pipe clamps etc. Pa solamente F.235,- CASH
Yama pa esun di bo desde awe promer cu 11'or na:
FRAMAX INSTALLATIONS
Bon recepcion Garantisa
Franco Acosta Tel. 28602

ATENCION ! ! ! ATENCION ! ! !
Lopez Blok & Transport Service
Ta ofrece 1 paketa completo pa bo construccion:
PIEDRA no. 4
PIEDRA no. 5

BLOKKI 6"
BLOKKI 4"
SANTO pa Pleister y SANTO pa Basha y
SANTO pa Pega Blokki
Adres: Oficina
Santa Cruz 111 - B, Tel. 28448 - 34590
Habri di Dialuna te cu Diasabra di 7'or te cu 4'or

Falta 3 Dia pa cumpra
LOTTO
Cumpra dibo na tempo

FLORY'S
Fashion Boutique
PA E SIMAN AKI
NOS TA OFRECE
50 o/o DI REBAHO
ariba algun
BROEKPAK y BISTIR
tambe a ricibi BLUSA
Hendrikstraat 7
Tel: 31922





buro arends n.v.

praktijkopleidingen

aruba arendstraat 9 tel. 23515
curaçao scharlooweg 75B tel. 612409/612470

Schrijf U tijdig in voor de opleidingen welke wij in samenwerking met het ISW (Instituut voor Sociale Wetenschappen) in Nederland organiseren en die binnenkort van start gaan:

MIDDLE MANAGEMENT
TIME MANAGEMENT

Vraag telefonisch een folder aan indien U meer inlichtingen wenst.
Curacao tel.: 612409/612470
Aruba tel.: 23515



Diasabra a tuma lugar despedida di Richard Simon durante un ceremonia na Elias Mansur Ballpark organiza pa Marlboro Baseball Club. Ariba e combinacion di foto aki por mira momento cu Andesito Bikker y Sra. Chita Brion, ta entrega na Richard un plaquette na nomber di tur hungador di e equipo di double A.

Tambe por mira momento cu Freddy RAfini ta entrega un bat, y e joven Jimmy Tromp ta entrega un petchi na Richard, durante e recepcion y get-together alegre di un banda y toch cu poco tristeza di otro banda . Ariba e bat tin firma di tur hungador di Marlboro y tambe di directiva di e equipo di MArlboro.

Manera ta conoci, Richard ta un di e pioneronan di e equipo y dentro di poco ta sali pa Hulanda unda e lo bay residdencia.

Happy Hour na bma

TUR DIALUNA - DIARANZON - DIASABRA

Scucha bo emisora favorito pa e ora exacto di e HAPPY HOUR SORPRESA na B. M. A.
Durante un ora tur cliente ta ricibi

5% Extra Discuento

CAMPAÑA DI PASCO
Cu cada compra di Fls. 25,-- bo ta ricibi un ticket pa participá den e sorteo di PREMIONAN CASH.
F. 1000,--, F. 750,--, F. 500,--, F. 250,--, F. 100,--.
Dia 27 di DECEMBER - 8.30 P.M. - TELE-ARUBA.

FORMIDABLE BARATILLO:
Materialnan rebaha hasta te na 60% CASH & CARRY
MOSAICOS, AZULEJOS, RUBBERTILES, PLAFON, y MADERA na BULTO 35 pa 40 cent pa pia.

b. m. a.
Bo Miho Adres pa
HABRI AWOR EN ADELANTE TUR DIASABRA MAINTA.

MARTIJN TRADING Co.
HOEKIJZER
Tel.: 21492 EAGLE

AVP kier mira fecha di decision pa ambtenaarnan cambia

ORANJESTAD(AAN)—Segun Sr. Watty Vos ayera den programa di AVP, AVP kier mira e fecha di 1 di november, locual AVP a califica como fecha fatal, pa e empleado di Gobierno Central dicidi si e kier bay over pa isla Aruba of no, cambia.

Den e programa informativo, Sr. Watty Vos a elaboa ariba e wachtgeldregeling y e segundo parti tabata encargo di Mr. Mito Croes, kende a trata futuro di e pais nobo Aruba.

Papiando di proyectonan di ley cu recientemente a wordo trata den parlamento, Sr. Vos a menciona entre otro e Constitucion nobo pa Aruba, e acuerdo di cooperacion y otronan.

E ta mira como un tarea di AVP pa informa pueblo debidamente ariba contenido di e leynan en cuestion.

Un proyecto di ley importante cu a wordo trata dia 20 di e luna aki tabata esun cu ta regla e traspaso di empleadonan publico di Gobierno Central, cu entrante dia prome di januari 86 ta desea di drenta servicio di e pais Aruba y esnan cu no ta desea esey.

Ta asina, cu Ariba e Wachtgeldregeling cu ta bisa:"E wachtgeld aki ta e placa cu lo wordo paga ba e empleadonan di Gobierno Central cu no ta desea di bay den servicio di e pais Aruba, na momento cu dia prome di januari 86 Aruba haya su Status Aparte, AVP a bin cu un proposicion concreto y varios comentarionan cu pa motibo di un convenio entre gobierno y e sindicatonan, no por a wordo converti tambe den proposicionnan concreto", el a mustra.

E proposicion cu AVP a propone--y cu a keda acepta den parlamento--ta relaciona--ta relaciona cu articulo 3 sub 5 cu ta bisa cu: "si encaso e persona cu ta ricibiendo e wachtgeld fallece durante cu e ta ricibiendo e placa aki, e pagamento di e suma lo wordo para, entrante e dia siguiente di su fallecimento ". *

Considerando cu esaki lo perhudica tanto e viuda como e yiunan, AVP a propone pa gobierno sigui paga e wachtgeld te ora cu e herederonan haya e el a keda na bida. Naturalmente si e tabata tin derecho ariba tal pension.

Gobierno a bay di acuerdo cu e proposicion di AVP y awor herederonan di e empleado en cuestion lo haya pago di e wachtgeld pa un lapso di 3 aña , di e siguiente manera: e prome 15 lunanan--80 porciento e siguiente 15 lunanan--70 porciento y e ultimo 6 lunanan--60 porciento. Cu esaki anto AVP por a duna un contribucion substancial na bienestar di e famia di cualquier empleado di gobierno.

Ariba e articulonan 6-sbu b, 7 y 12 -sub a y b tambe AVP tabata tin un punto di bista diferente cu e punto di bista di gobierno y a trece esaki debidamente dilanti tambe, pidiendo gobierno pa tene debido cuenta cu e sugerencianan, cu mester sirbi pa garantiza e rechtszekerheid di e empleado publico , cu entrante prome di januari 86 lo drenta servicio di e pais Aruba, sin haci distincion entre esnan di Gobierno Central y esnan di gobierno insular di Aruba.

Tambe AVP ta desea di mira un cambio den e fecha fatal di 1 di november 85 pa e empleado di gobierno central dicidi si e kier bay over pa e isla Aruba of no , ya cu decision di e empleado por ta depende pa gran parti di e resultado di e eleccion venidero, cu lo tuma lugar dia 22 di november awor.

Den esaki tampoco por tin distincion entre e dos clasenan di empleado publico señala ya cu tur dos ta bay drenta un structura nobo entrante januari 86, segun Sr. Watty Vos a trece dilanti.

Mirando e convenio cu ya ta existi entre gobierno y e sindicatonan ariba e proyecto di ley aki, AVP a limita su mes na un proposicion concreto y a duna su comentarionan ariba e otro articulonan, caminda esakinan tabata necesario. Cu esaki tambe, AVP a mustra e seriedad cu cual el a bin ta trata tur loque ta concerni e preparacionnan pa futuro di Aruba, Sr. Watty Vos a laga sa.

Nò tin lugar pa dera hende na Mexico

Cont. di pag. 4

grandi.

Pa evita epidemia mester desinfecta tur e ruinanan y mester injecta tur hende ariba caya contra tifus y tetano.

MEXICO CITY:—Speranza pa haya tur esnan cu lo ta pega bao di ruinanan dia pa dia ta birando mas chiquito. Un medico a bisa cu e ta teme cu pa awe mayoria di esnan bao di e ruinanan lo ta morto caba.

MEXICO CITY: Testigonan ocular ta bisa cu aki y aya nan ta scuchando gritonan pa auxilio ainda saliendo for di e ruinanan y familianan di hendenan desapareci ta ser pidi pa bay na stadionnan y na mortuorianan pa identifica cadavernan.

MEXICO CITY:—Segun prome inventarizacion, na Mexico City un ciudad di 18 millon habitante, mas o menos 700 edificio a ser destrui y di esakinan 411 completamente basha abao . 47 Edificio mester wordo basha abao mas lihe posibel y di 149 otronan ta teme cu pronto nan tambe lo basha den otro.

MEXICO CITY: E situacion den resto di Mexico ainda no ta cla pa motibo cu diahuebs ora cu e terremoto a dal prome biaha tur comunicacion a kibra den henter e pais casi. Television local ta bisa cu na Jalisco, un ciudad di casi 4.5 millon habitante, na Jalisco e di cuatro estado di e pais cu 4.5 millon habitante--e ciudad Guzman a sufri daño considerable y cu e ciudad a bira region di desaster tambe. Segun e prome informenan aki 43 persona a perde nan bisa.

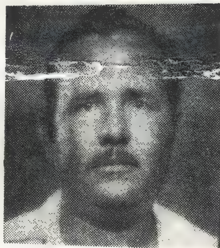
MEXICO CITY:un informe no oficial di ministerio di defensa ta papia di 70 morto na Jalisco, Morelos, Guerrero, Colima, y Michoacan. Segun ministerio di interior den interior di e pais tambe tin dañonan grandi cu a ser causa.

Cruz Corra internacional a bisa cu den interior di e pais e dañonan ta menos pasobra tin menos edificio halto.

MEXICO CITY: Mas di 70 avion yena cu articulonan di ayudo a ateriza durante weekend ariba aeropuerto di capital,. Tambe varios pais a manda equiponan special medico, y cachonan special entrena pa busca sobrevivientenan bao di e ruinanan. Gobierno Mexicano a haci un apelacion pa manda material pisa.

MEXICO CITY: Segun periodistanan na MExico City, hopi di e trabaonan di rescate ta ser haci pa miles di voluntarionan pero hopi di nan no tin e experiencia necesario pa e trabaonan aki.

Sra.Vda.Louisa Feliciana Winterdaal y juinan pa medio di esaki ta invita tur famia,amigo y conocirnan pa un santo sacrificio di misa pa motibo di ta recorda e di promer aña di fallecimento di nan inolvidable esposo,tata y abuelo



ISIDRO FELICIANA

Cual lo tuma lugar awe dialuna 23 september pa 7'or anochi na Misa Santa Filomena na Paradera

I nésperadamente nos dejaste padre querido
S inembargo siempre estaras con nosotros
Inolvidable seria todo loque hiciste
D andonos lo mejor que pudiste
R ecuerdos nunca faltaran de ti
O , Señor mantenlo en tu gloria

F uíste sin despedirte de nosotros
E se fue el dolor mas grande aun
L os dias fueron pasando
I hoy ya es un año que
C erraste tus ojos para ir junto al Señor
I nos déjastes
A ya arriba te pedimos papa,que nos proteges
N o dejes que nada nos ocurre
A dios padre querido y descanse en Paz.

L.Feliciana

Cu profundo tristeza, pero conforme cu Dios su voluntad, nos ta participa fallecimento di :

SRA. MARIA ROGA

na edad di 62 aña.



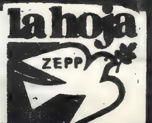
Na nomber di su yuinan:
Mingel , esposa Nita y yiunan
Andre, esposa Carmen y yiunan
Margarita, esposo Casildo
Gregoria y yiunan
Ilario, esposa Susita Maduro y yiunan
Franklin Maduro,
Judith Lacle
Robertico Lacle y Luz Marina Roja's
Elizabeth Roga y Julio Mathew y yiunan
Yiu di crianza Anthony Lacle.
Rumannan: Pablo Roga y familia
Ramona Kelly, esposo y yiunan
Genaro Roga, Lucinda y yiunan
Rita Werleman, esposo y yiunan
su 15 nietonan, 6 bisanietonan, su tanta y omonan, primo y primanan, subrino y subrinanan, demas familia Roga, Gregoria, Maduro, Lacle, Kelly, Croes, Kock, Helder, Mathew, Werleman, Geerman, Nicolaas, Nurse, Angela, Peterson, Gomez, Romero, Dania, v.d. Berg, Solognier, Dirksz, Arends, Chai, Hunt, Boekhoudt, Quandt, Ter Beek, Martis, Engelhardt, Breizen, Maldonaldo, Lampe, Coffie, Roja's, Vrolijk, Acoa, Michael Wong, Staff y personal di Cattle Baron, su amistades na Colombia y na Venezuela, na Curacao, familia Lacle, Gregoria, Schoop , Asuncion, Randy y Muller ta invita tur amigo, bisiña, y conocirnan pa acto di entiero cual ta tuma lugar diamars 24 di september pa 4 or atardi , saliendo for di iglesia Sta. Theresita pa santana catolico na San Nicolas. Restonan mortal lo ta for di 2 or den iglesia Sta. Theresita na San Nicolas.

Cu honda pena pero conforme cu voluntadi di Dios nos ta participa fallecimento di ;

SRA. OLGA MARIA HENRIQUEZ-LACLE



na nomber di su esposo
Victoriano Henriquez,
Su yiunan Ansbert y Risa
Su mama:
Sra. Vda. Mosa Lacle -Koolman
Rumannan:
Farelda y Ramiro de Kort y familia
Maria Lacle
Rosa y Herman Haakmeester y familia
Carmen y Joop Walters y familia
S... ...uci Lacle.
Su suegro Jose Curiel y familia
Su cuñanan y demas familianan Henriquez, Lacle, Curiel, Koolman, de Kort, Haakmeester, Walters, Delany, y demas familianan ta invita tur bisiña , amigonan y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual dia , fecha y ora lo wordo anuncia despues. Saliendo for di cas; Cas Ariba 13 pa misa Immaculuda Concepcion y despues pa santana catolico na Sta. Cruz. Agencia Funeraria del Pueblo ta extende su mas hondo condolencia na e familianan di e fallecida.



LA HOJA FUNERAL HOME
ta participa fallecimento di:
Feliz"Buchi"Kock y di Maria Roga

Cu honda pena pero conforma cu boluntad di Dios nos ta participa fallecimento di Sr.

FELIZ KOCK

mihor conoci como Buchi.



Na nomber di su yiu
Jacobo Geerman
Su rumannan:
Sra. Vda. Rosa Angela-Kock
y familia---Sra. Vda. Bernadina Thielman Kock y familia
Jan Pieter Thiel
Su cuña: Sra. Vda. Christina Kock-Dabian y familia
Su tanta: Sra. Vda. Gina Nuboer y familia
Sra. Manuela Croes-Thielman y familia--Sra. Eloisa Koolman y familia---Sra. Grecia Pena-Koolman--Sra. Helenita Koolman -Thiel y familia.
Subrino y subrinanan, primo y primanan, demas familia Kock, Angela Thielman, Thiel, Dabian, Geerman, Koolman, Nuboer, Lamper, Brete, Tromp, Croes, Giel, Chong-Wernet, Sherwood, Caster, Boekhoudt, Ras, y Peters ta invita tur bisiña , amigo y conocirnan, na acto di entiero cu ta tuma lugar diamars 24 di september pa 4 or saliendo for di cas Jan Flemming 26 pa Iglesia Immaculada Concepcion despues pa santana catolico na Santa Cruz.

Cu honda pena pero conforme cu Dios su boluntad nos ta participa fallecimento di nos querida mama, ruman, wela y bisawela

SRA. FELICIA DOLORES COBO



Mihor conoci como Doña Icha
Na nomber di su yiu Imelda
Su rumannan:
Sra. Ana Maria Sarda
esposo y familia na Aruba
Sixta Cobo y familia
na Colombia
Ana Josefa Cobo y familia
na Colombia
Carlos Manuel Cobo y familia na Estados Unidos
Su cuña Rita Dirks y yiunan, Carlos Manurel y Xiomara--su nietonan Jorge y Carlos--su bisanieta Miriam Alexandra Vrolijk---demas familianan; Cobo, Añez, Gomez, Zuñiga, Sardá, Nadall, Dirks, Richardson,Krozendijk, Brito, Ortiz, Villalba y Quandt, ta invita tur bisiña y conocirnan , amigonan, pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar Dialuna 23 di september pa 4.30 or atardi, saliendo for di misa San Fransisco, y despues pa santana catolico na Playa. For di 2 or e restonan mortal lo ta den misa San Fransisco na Playa. Agencia Funeraria del Pueblo ta extende su mas hondo condolencia na e familianan di e fallecida.



B.J. ARENDS & SONS INC.

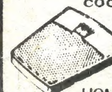
SEPTEMBER *Specials*

HARDWARE & BUILDING MATERIALS CENTERNAN NA: O'STAD, DAKOTA I SAN NICOLAS.



15% di descuento cash ariba:

Plachi galvanisa i di hero; tubo di PVC, galvanisa i di koper; plachi pa dak di alum., galvanisa i di plastic; betonmat i beton ijzer; tur tipo di plafond, goot i aksesorio; hermentnan manera clamps, winch, vises, pata di kabra; torch i herment pa solder; piedra pa mula i feilu; pieza pa W.C. manera valves i ball cocks.



20% di descuento cash ariba:

Madera.

HOME CENTERNAN NA O'STAD. I SAN NICOLAS

15% di descuento cash ariba:



Cuchuw i sker; artefactonan pa cushina manera termometer, balansa, timers, grinders, etc.; mesa di strika, rekki pa seca panja; stoel pa bar i cushina; acsesorio pa banjo manera hamper, balansa; toasters, oven, broiler i popcorn popper hairdryers, stylers; hair setters, shavers, curling irons; wekker i horloge.

Cu compra cash di fls. 10.- pariba na Sanicolas Hardware y Home Center bo por gana un bicicleta.

"WHERE YOU & YOUR HOME ALWAYS COME FIRST"

Accountantskantoor S.van Trigt vraagt:

Een ADMINISTRATIEVE
medewerkster/typiste

Vereisten:
—Middelbare schoolopleiding,bij voorkeur handelspakket
—Meerjarige administratieve ervaring
—Type-diploma met typeervaring
—Zelfstandig kunnen werken en in teamverband kunnen functioneren
—Goede mondelinge en schriftelijke uitdrukkingsvaardigheid

Indien Uw belangstelling uitgaat naar deze functie,kunt U Uw eigenhandig geschreven sollicitatie,voorzien van volledige persoonsgegeven en kopies van Uw diploma's richten aan P.O.Box 588.Oranjestad.Aruba.

ATENCION ATENCION ATENCION

GRANDIOSO BARATILLO di COLCHONNAN na:

Matrassen en Schuimrubberfabr.

Na Tanki Flip 14-A.cu su telefoonnan:
24710/22761/32626

Baratillo ta cuminsa dia 23 september te cu fin di October 1985 cu prijsnan increiblemente BARATA.

	antes	awor
Matras foam di un pers.cualkier midi	f.190,-	f.110,--
Matras foam di dos pers. "	f.205,--	f.130,--
Matras spring di un pers. "	f.250,--	f.135,--
Matras spring di dos pers. "	f.275,--	f.160,--
Boxspring set di un pers.(sin frame)	f.500,--	f.300,--
Boxspring set di dos pers(sin frame)	f.550,--	f.350,--
Queen size Boxspring set(sin frame)	f.895,--	f.595,--
King size boxspring set(sin frame) cualkier midi	f.1.410,--	f.695,--
Frame di Hero(sea di un of dos pers)	f.95,--	f.75,--
Frame di Hero king size	f.125,--	f.100,--
Cusinchi di foam	f.10,--	f.5,--

Ademas pa cualkier compra di matras di un persona cliente ta ricibi un cusinchi como regalo.

Matras dos persona—2 cusinchi como regalo
Queen-size set 3 cusinchi como regalo
King-size set 4 cusinchi como regalo



Y tambe ariba tur e matrasnan tin dos aña di garantia.

Ciudad di Mexico lo tabata tin mas di30 millon habitante fin di e siglo aki

PARIS: Ciudad di MExico, segun estadisticanan mas joven di Nacionnan Unidas (1980) cual ciudad despues di New York y Tokio ta un di e tres ciudadnan mas pobla na mundo cu e claculacion di 18 millon habitante, fin di e siglo aki lo tabata tin un poblacion di 30 millon habitante.

Ciudad di Mexico lo a pasa New York y Tokio y bay ocupa e prome lugar, segun a ser informa na Paris.

Cifranan di natalidad despues di 1980 no a ser manteni corectamente mas, pero ta ser calcula cu ultimo añanan e poblacion tabata creciendo cu mas di 5 porciento calcula.

Mexico ta funda entre dos volcano , ariba un lugar cu antes tabata un lago cu a seca, na altura di 2240 meter y e capital aki ta forma parti di un renchi di volcano activo, cu ta core di Japon te Chile y di Alaska te Filipinas y cu tur aña ta percura pa 85 porciento di actividadnan sismico di e planeta aki.

Ciudad di Mexico a ser traha y a crece sin cu tabata tin planning special den construccion y sin cu tabata tin control. Den su centro tin un bario inmensamente grandi , Cocalo, unda 5 millon hende ta biba y unda sushamento di ambiente no tin comparacion, y diariamente mas di un millon auto ta pasa eynan den cercania di industrianan. Tur dia e aglomeracion Mexico ta bau di 4000 tonelada di stof y sushedad.

Otro facieta di e esfera insaludabel den capital Mexicano ta e aumento di djakanan . Segun ministerio di salubridad tin mas o menos 85 millon djaca den e capital.

Circumstancianan di bida ta peor ainda y crimen ta florece eynan.

Toch e capital y su vecindario ta keda como un atraccion turistico di prome ordo door di su edificionan di antiguo y otro construccionnan antiguo.Por menmenciona entre otro basilica di Guadelupe cu ta un di e basilicanan mas popular di america latina, plaza di tres cultura(azteca, spaño y moderno) y e tereno archeologico di Teotihuacan. Ciudad di Mexico tin tambe e museo archeologico famoso cu a ser califica pa e autor y ex-ministro frances Andre Malraux, como e museo mas bunita di mundo.

Homber ariba foto no tabata Oral Celik

ROMA: Abdullah Catli, e extremista derechista turco cu a ser entrega na Italia door di francia pa testigua den e proceso contra e coneccion bulgaro na Roma, a declara cu e joven cu a ser fotografia dia 13 di mei 1981 ora cu e tabata bandonando Plaza San Pedro despues di atentado ariba Papa, no ta Oral Celik, un di e cuatro miembronan di e comando turco manera a ser supone for di principio.

Catli di 29 aña , a declara cu e ta sigur cu e homber ariba e foto no ta Celik, y e declaracion di dje a causa masha consternacion den corte. E foto ta mustra un joven cu jas di cuero bisti bandonando plaza San Pedro cu un pistool den su man. Mehmet Ali Agca a identifica e homber aki como Celik. Yalcin Osbey otro turco cu tambe a testigua, a bisa cu tabata trata di Celik. Presidente di corte Severino Santiapichi a puntra Osbey pa tira un bista ariba e foto atrobe den presencia di Catli, y atrobe Osbey a keda para ariba cu e figura saca pa lomba ariba e foto ta Celik.

Paisnan scandinavo ta drecha cas di Winie mandela

STOCKHOLM: Gobierno di Dinamarca, di Finlandia y tambe di Noruega, Islandia y Suecia, a entrega e comision di antiapartheid na Nacionnan Uni un suma di mas di 70 mil florin(hulandes) cu ta destina pa drecha cas di Winnie Mandela, esposa di presidente di e organizacion ANC Conseho Nacional Africano di Nelson Mandela cu ta cera, y cual organizacion ta prohibi den e pais.

Den un declaracion di ministerio sueco di asuntonan di exterior ta para cu e placa ta pa drecha cas di Winnie Mandela, cual cas a ser destrui pa un bom. Den su cas Winnie Mandela tabata tin un clinica provisorio. Cu e donacion aki e paisnan Noord di Europa kier expresa nan solidaridad cu Winnie Mandela den su lucha pa mayoria di color scur den e pais y kendenan ta ser persigui pa autoridadnan di Sud Africa.

Bonn a termina tratado cultural cu Sud Africa

BONN:Bonn a termina oficialmente e tratado cultural cu Alemania Occidental tabata tin cu Sud Africa, segun vocero di asuntonan di exterior a laga sa.

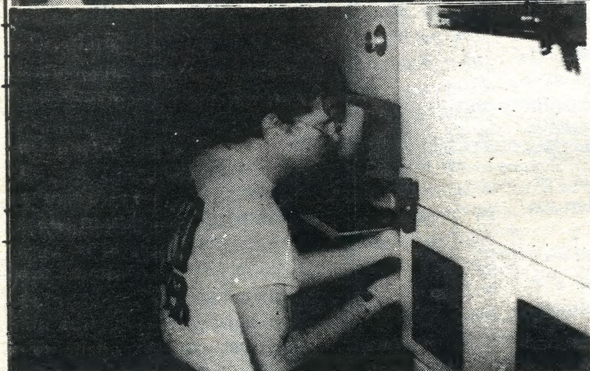
Gobierno di Alemania Occidental dia 11 di september a laga sa caba cu nan lo delibera cu Pretoria encuanto un tratado cultural nobo pa re-emplaza esun di 1962 cu a ser suspendi. Despues cu e gobierno a dicidi di termina oficialmente e tratado , den gabinete lo tabata tin hopi malcontento tambe, especialmente entre e ministro di asuntonan di exterior Genscher y e ministronan di CDU di Beieren y CSU di prome ministro Franz Jozef Strauss.

Acuerdo di cooperacion entre Francia y Argentina

PARIS: Francia y Argentina a firma un tratado di cooperacion ariba tereno economico industrial y financiero, durante bishita di presidente Raul Alfonsin di Argentina na prome ministro Laurent Fabus.

E particularidadnan di e tratado lo ser elabora durante e reunion di un comision conhunto argentino-frances cu lo reuni otro aña. Anteriormente durante bishita di Alfonsin, presidente Mitterand a declara di ta dispuesto pa participa den un iniciativa nobo Noord-Zuid entre paisnan pober y paisnan rico y cu mester bini un plan concreto pa combati hambar.





Diasabra na Checkpoint Color tabata dia di celebracion ora cu e prome labortorio Kodak a ser poni den operacion. Happy Hour Foto a cuminza opera cu un happy hour cu a dura 3 ora y transmiti via Radio Carina directamente Ariba e combinacion di foto por mira Srta. Milda Tromp, showgirl di One Happy Hour di Checkpoint Color y Sr. Franklin Sophia di Hagemeyer, hunto cu e propietarionan na man robez, Marjorie y Rob Vermeer cu a sinti nan mes orgulloso diasabra, y por mira Rob tambe operando e laboratorio ora cu el a ser capta sin sa door di fotografo di DIARIO.

Resultadonan di Volleyball

ORANJESTAD(AAN)— Varios partido mas di e campeonato di volleyball a ser hunga durante weekend cu a pasa.

Den caballeros A classe Penha a gana Centro di Bario Noord 3-2.

Centro di Bario a gana e prome set 15-13 y a perde despues 15-13 y 15-2, pa bin gana e ultimo dos set nan 15-8 y 15-9.

Savaneta Six Stars den B. classe damas a gana Defence Force 2-1. Defence Force a gana e prome set 16-14 y perde e otro dosnan 15-4 y 15-9.

Den damas B, Rapid Pink a gana Centro di Bario Noord 2-1.

Rapid a gana e prome set 15-13 , Centro di Bario a gana e segundo set 15-12 y Rapid a gana e tercer set 15-6.

Den caballeros B Centro di Bario Noord a perde di Savaneta Six Stars 2-0 cu setnan di 15-3 y 15-9.



Bo tin gana di bay

Punto Fijo?



Ban ku Prop-Jet di

ODUBER AVIATION

jama 26975 of 23080



En cuestion cu celebracion di

Yom Kippur

GARAGE CORDIA ARUBA N.V.

lo ta sera dia 25 Sept,1985

Resultadonan di FEDEVETA

ORANJESTAD(AAN)— REsultadonan di weganan di Fedeveta hunga na Rooi Afo ayera. Inter a gana Teachers United 3-0 cu goalnan di Benito Martinus Cheppy Ras y Nolly Becker.

Concorde a gana Ayo 8-1 cu goalnan di Ruben Sprock 3, Roland Bernadina 2, Armando Richardson 1, Jules Sambo y Theo Bernabela 1. Goal di Ayo ta di Russel Maduro.

Roma a perde di Nacional 2-1 cu Goalnan di Martin Figaroa y Joseph Gomez y pa Roma, Aubrey Maduro.

Atlanti co a gana POVA 5-0 y esaki ta pe default.

Na RCA Nacional a gana POVA 6-2 cu goalnan di Johnny Samson 3, Roy Arends 1 y Juan Tromp 2 y pa Pova, Eddy Amerlaan y Choncho Boekhoudt a anota.

Tin mucho mita falso encuanto cocaina

Tin hopi mitanan cu ta bay rond encuanto uso di cocaina y cu e lo por ta un droga inocente y hasta beneficioso--pero nada no ta mas leeuw cu verdad. Expertonan ariba droga y especialmente ariba cocaina ta mustra cocaina ta hopi peligroso pa usador.

FALSO:Cocaina ta safe y a ser usa pa siglonan largo door di indiannan di Peru.

VERDAD: Cocaina definitivamente no ta safe. ê ta hasta mortal. E por mata door di dispara curazon di hende pa un ataque di curazon of causa colapso respiratorio. E por causa ataque epileptico, depresion, paranoia y hallucinacion. E por daña nanishi, sinusnan y carganta.

Indiannan di Peru nunca a usa e droga--nan tabata kauw blachinan di coca, cual blachinan ta laga un ingrediente activo den nan sistema, pero no suficiente tampoco pa causa euphoria, segun Dr. Mark S Gold, siquiatra y fundador di 800 Cocaine, un organizacion cu ta duna tur detalle ariba e droga aki na Merca.

FALSO': Cocaina no ta adictivo, particularmente ora cu ta snuif e cu ora cu e wordo inyecta.

VERDAD: Cocaina ta extremadamente adictivo--mescos cu heroina. E ta tres pa cuatro biaha mas adictivo cu alcohol. Un cuarto di tur hende cu ta usa cocaina ta desarolla problemanan severo adictivo.

FALSO: Un usador di cocaina no por bira adicto na cocaina si e ta usa e droga solamente un biaha pa siman of un biaha pa luna.

VERDAD: Hopi hende ta bisa nan mes esaki, pero verdad ta cu e motibo cu nan no ta usa e droga mas tanto ta cu nan no por haye of no tin suficiente placa pa cumpra mas di dje.

FALSO: Cocaina ta mehora bo habilidad pa pensa mas cla y mas ceativo.

VERDAD: Usadornan por tin e ilusion cu nan ta pensa mihor y comunica brillantemente pero esaki ta solamente pa motibo cu cocaina ta produci un euphoria rapido, un sorto di seguridad totalmente fuera di realidad.

FALSO: Cocaina ta cura problemanan sexual.

VERDAD:Mihor ta pa bisa cu e ta causa problemanan sexual. Usadornan ta perde interes den sex, tin problema den relacionnan, y por desarolla problemanan di fertilidad.

FALSO: Cocaina ta mehora prestacion fisico.

VERDAD: Prestacion di un atleta lo sufri desastrosamente casi inmediatamente despues di usa e droga. Nan ta perde coordinacion y timing y desgracianan ta sosode mas lihe pasobra cocaina ta afecta nan sistema di juicio.

FALSO: Cocaina ta mehora relacionnan y haci esakinan mas exitante.

VERDAD: Bida di usadornan di cocaina ta centraliza su mes mucho rond di e droga di manera cu e ta perde habilidad di mustra preocupacion pa otronan--hasta pa hendenan cu e stima.

Primado polaco kier pa Estados Unidos termina sancionnan economico

WASHINGTON:—Iglesia Catolica na Polonia kier haci bida di polaconan mas humano y a laga sa cu gobierno Americano por contribui den esaki door di retira e sancionnan economico contra Polonia. Esaki a ser anuncia door di e primado polaco cardinal Jozef Glemp, segun un relato di agencia di prensa CIC cu a ser traduci durante weekend cu a pasa na Washington.

E sancionnan americano contra Polonia a ser institui for di december 1981

Reaccion di Dr. Osvaldo Anaya

ORANJESTAD (AAN) Reaccionando ariba cierto declaracionnan cu e ta haya completamente fuera di base, Dr. Osvaldo Anaya ta emiti e siguiente declaracion:

"Sr. Director. Mi kier haci eco na e sublime pero terible pensamento cu por lesa diariamente den bo corant y cu ta referi na bedad, y tambe pa pone na descubierto e sentimento sunu y e analisis curu di e situacion y controversia actual en cuanto e problemanan di Salubridad Publico.

"Pa cuminza, e cargo di 'Jefe di Salubridad Publico ta un puesto burocratico sujeto na e vaivennan y amistadnan eventual cu e gruponan cu ta administra e isla (e asina yama partidonan politico den gobierno). E diputadonan, nan ideanan y nan amistadnan den e añanan cu mi tin na Aruba, a cambia o a varia hopi biaha. E prome jefe di salubridad cu mi a haya tabata Dr. Dennert, kende a expresa den masha hopi ocasion den priva y den publico, y na kende kier a scuche, cu e como "Jefe di Salubridad Publico no tin autoridad pasobra e tabata constantemente overruled pa e Diputado correspondiente".

"Como Dr. Dennert tabata den vaste dienst no tabata posible exonere di e cargo, pero despues di dje diferente medico a ocupa e puesto ey cu e mesun condicion temporario y dependiendo di e fabor adminstrativo pa mantene nan mes den nan puesto, y esey ta e caso tambe di e Jefe di Salubridad actual. Si ta cierto cu e lo baha como Jefe di Salubridad den un luna, e lo continua dependienco di nan igualmente den su "departamento di atencionnan medico pa Juventud" y por consiguiente e no tin libertad di expresion.

Dr. Jansen a ricibi ordu di gobierno pa corta e gastonan den e campo di salubridad debi na e situacion economico actual. Den su actuacion, Dr. Jansen NO ta repesenta e comunidad medico sino su propio interesnan".

"Ami tabata presente den 3 reunion cu Dr. Jansen; e prome biaha forza pa e specialistanan pa motibo di un carta cu a ser manda na nos anunciando e medidanan (sin consulta previo) forma pa e jefe di Sanidad.

"Den e prome reunion Dr. Jansen no a satisface ningun hende ya cu e no por a defende su puntonan di vista. Den un segundo reunion cu e Diputado e mesun escena a ripiti. Den e ocasion ey ami a bisa e Diputado di Salud, Sr. Croes, cu e gastonan no lo bira menos sino mas debi na e creciente posiblidadnan di medicina actual y e creciente y mayor responsabilidad cu docternan na Aruba tin pa mehora nos conocimentonan y nos servicio.

"Den un tercer reunion entre specialistanan y Dr.Jansen na ocasion di e medida arbitrario y sin sentido di elimina e puesto di asistentenan na hospital tampoco tabata tin acuerdo, exepto cu como resultado tin na e momentonan actual un solo asistente den servicio parcial ya cu e asistente ta tambe un ser humano cu necesidadnan di descanso.

"Den su comentario na corant, Dr. Jansen ta indica cu e no sa of e no ta mira e problema di e specialistanan cu a anuncia un voto di desconfianza contra de, y cu esaki a ser haci cu e probable proposito 'politico' di crea pe enemistad cu e diputado corespondiente, of cu Bestuurscollege.

"Pasando por alto e insulto y e abuso cu ta base di e vocablo politica y politico den e comunidad aki, mi mester bisa Dr. Jansen cu como medico y extranjero sin derecho di voto mi no tin y ni jamas mi lo tin compromisonan di indole "politico", y cu si mi a cofirma e mocion di desconfianza ta pasobra berdaderamente mi ta kere cu Dr. Jansen, den su afan pa apacigua e apetit insaciable di gobierno pa corta gasto, ta tuma determinacionnan y ta duna consejonan masha distante di sentido comun den e profesion medico.

"Desgraciadamente den e programa dominical 'ban combersa', den cual el a expresa su aprecio pa e oportunidad pa un dialogo directo, no tabata tin tal dialogo directo. Ami ta e docter cu a haci e 2 preguntanan cataclismico y cu 'pa razon di tempo of editorializacion' no a ser enuncia cu e espiritu cu cual nan a ser haci.

"Ata aki anto un columna na unda mi ta invita Dr. Jansen y e autoridadnan corespondiente pa demostra nan principionan!

""Cu e preambulo largo y incompleto aki mi kier haci awor e siguiente consideracionnan:

1) Referente pacientnan pa exterior.

"Tempo cu mi a yega Aruba, a ser indica na mi cu e pacientnan cu tuberculosis tabata ser manda inmediatamente pa Curacao pa tratamento, y cu e pacientnan cu enfermedadnan cardicaco y otronan cu nos no por trata of diagnostica ta ser samina periodicamente pa specialistanan hulandes (e profesornan).

"E cambio brusco di tratamento di tuberculosis na Aruba y referencia di pacientnan cardiaco pa Houston a bin como un explosion manteni y engrandeci pa e confianza di e publico, y pa e resultadonan, mas e hecho indiscutible cu e prijsnan na Merca tabata masha inferior na e prijsnan di Hulanda. (Dr. Jansen, como huis arts den e epoca ey, mester por a nota e diferencia!).

"Y con por ta posible cu mi a escoge Houston (na unda nunca antes mi tabata) y no John Hopkins of George Washington University, cu si mi tabata conoce bon? E razon ta masha simple: Mi tabata conoce Dr. Cooley (graudado di John Hopkins) y e prestigio di su institucion, di modo cu a pesar di mi familiaridad cu e otro institucionnan mi a considera cu Houston tabata miho. Mi no a ricibi y mi no lo ricibi jamas comision pa mi servicionan medico, manera maliciosamente ta ser rumora den e departamento di salubridad ya cu "kickback" no ta existi na John Hopkins ni Texas Heart Institute, y mi condicion di integridad profesional no por acepta e tipo di deal ey.

"Mi mester bisa Dr. Jansen cu e prestigio di Houston no ta solamente di 20 aña pasa, ya cu su madre patria Hulanda a sigui manda pacientnan den avionnan yen te 2 aña pasa y actualmente ta sigui manda nan, aunque, den menor cuantia. Tanto asina cu e Reina di Hulanda a honra Texas Heart Institute pa su contribucion den e manejo di e pacientnan di Hulanda.

"Pa kende conoce y a studia na Texas Heart Institute y na e Universidadnan Latinoamericano e diferencia ta claro, pero pa kende no a studia ni a traha den hospitalnan na ningun parti, quizas e diferencia no ta existi.

"Sin menosprecia medicina venezolano, colombiano y di Costa Rica (cu ta esnan cu a ser bishita pa e comision encarga pa busca alternativanan pa Houston) mi por bisa sin temor di equivocacion cu nan ta na un distancia masha sideral di Estados Unidos pues nan no tin e infraestructura cu e tipo di intervencionnan aki ta requeri, aunque nan tin e profesionalnan capaz pa realiza e procedimentonan diagnostico y e tratamentonan necesario.

"Un comision constitui pa un diputado sin conocimentonan medico, un arts gradua na Rusia y un specialista gradua na Hulanda no ta den condicion di huzga medicina venezolano, colombiano y Costaricense, mas aun ora cu ningun di nan a yega di bishita Houston!

"Manera Dr. Jansen ta bisa injustamente, secunda pa Dr. Hart (kende a opera na HOUSTON) 'nos ta bay purba' pa mira si e paisnan menciona por ofrece e servicio y e ahoronan (loque ta hopi dudoso).

2. Referencia mandatorio na Huis Arts.

"Cu atencion y respet na berdad mester bisa cu esaki ta un problema exclusivamente economico. Mi no kier ripiti loque tur hende sa, pero ta un hecho cu desde cu Lago a bay nos ingresonan a cay na mitad (bou 50 por ciento) di e nivel anterior, y nan lo sigui cay pasobra cu of sin medida restrictivo pa usa specialistanan, e hendenan no tin placa y Gobierno a caba di dal nos e golpi di gracia cu su medida draconiano ora cu el a aumenta belasting di 55 pa 63 por ciento, mas e aumento den costo di bida. Ta resulta cu pa sobrebibi (no economiza) na Aruba nos mester produci un minimo di 300,000 florin pa aña ya cu nos tin empleado y gasto cu no por ser compara cu e patron ordinario di maestro di school of empleado di gobierno.

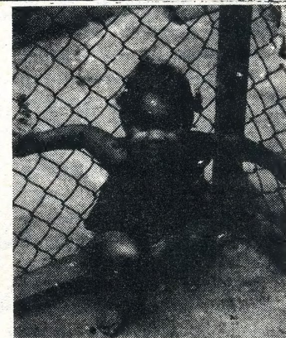
"Na e momentonan aki no ta posible produci e suma ey, y por consiguiente algun di nos lo haya nan mes obliga pa busca otro alternativa. Con pa logra un entrada decente ta e problema di Huis Artsen y specialistanan; Dr. Jansen (cu of sin e aprobacion di e Huis Artsen) ta propone pa liquida e specialistanan pa e Huis Artsen por biba. Pero, manera cu ta sosode den tur guera, inocentenan tambe lo muri (e pacientnan).

"E escusanan cu ta usa pa sostene e punto di vista aki ta ridiculo y insultante pa un profesional cu ta respeta su mes. Dr. Jansen a bisa

Sigui lesa pa. 16

SOCIAL

Awe ta cumpli 2 aña PAOLA YANIRET DE LA CRUZ cu ta ricibi masha pabien di su tata Rafael de La Cruz di su mama Anna de la Cruz, di su ruman Shirley di su abuela Maria Adelaida, tionan, tianan, primonan y primananan demas familia y di DIARIO.



Reaccion di Dr. Osvaldo Anaya

Cont. di pag. 15

den 'ban combersa' cu e servicio di e Huis Arts ta superior na esun di e specialista; e no ta elabora pa bisa den ki sentido e ta superior pasobra e no por hacie ya cu superior na ambos ta 'mama naturaleza'. Y e mesun razonamento ta ser aplica na sacamento, diarea, nerviosidad, etc. etc., pesey mes, ta di unda Dr. Jansen a sali cu semejante conclusion?

"Si gobierno ta kere cu e lo economiza obligando e pacient den prospeccion pa pasa cerca e Huis Arts, e tin razon den Universo, ya cu di 100 persona cu diarea, 90 por ciento ta cura di nan mes, 6 por ciento mester di e ayudo di un Huis Arts y quizas 3 por ciento di un specialista. E problema ta: ta ken, con y ki ora ta traza e linea divisorio?

"Mi no tin mester di duna un ejemplo pa e asunto aki ya cu e ta di dominio publico y cada familia tin su ejemplo clasico.

"Pero na unda Dr. Jansen ta comete un eror imperdonable ta den e manejo di emergencianan, pues a pesar di a splique den diferente idioma cu no ta posible trata emergencianan na cas ni na oficina (den e mayoria di e casonan) y cu e perdida di tempo cu e bishita mandatorio di e Huis Arts ta requeri, esaki por ta (y tabata hopi biaha) fatal, Dr. Jansen ta nenga di admiti e hecho aki. Cu un candidez increible e ta indica cu si e Huis Arts y specialistanan cumpli cu nan cometido no lo tin problema. Por mira claramente cu Dr. Jansen nunca a traha den un sala di emergencia!

"E berdad ta cu si docternan mester biba di e enfermonan nos lo muri di hamber. Nos ta biba di e sanonan, di e duda racional cu un individuo tin ariba su salud, y di e cuido y consideracion cu personanan tin pa nan mes y nan familianan; di e mes manera cu companianan di seguro ta biba no di e accidentenan sino di e chofernan cuidadoso, y e militarnan ta biba di e temponan di paz y no di guera.

3. Eliminacion di e docternan asistente di hospital.

"Esaki ta un absurdo ireverente cu mi ta haya mi mes forza pa analiza, a pesar cu como profesional medico mi ta resisti di kere cu cosnan asina por sosode. No tin hospital cu merece e nomber di tal cu no ta conta cu 24 hora di servicio di emergencia pa out y in pacient. Algun clinica o poste sanitario chiquito por haya nan mes obliga di dispensa cu tal servicio, pero un hospital (e UNICO na Aruba)no por laga di tine. E ta inconcebible!

"Atrobe Dr. Jansen, mescos cu e personaje di Voltaire, ta optimista y ta kere cu "si docternan cumpli cu nan obligacionnan no lo tin problema". Den consideracion pa e pacientnan, pa mi curazon y mi stoma, mi no a continua yamando Dr. Jansen pa e convence su mes di lo absurdo di su posicion. (Mi a hacie den dos ocasion, 3 or di mainta).

"Ta tempo pa publico realiza cu na Aruba, y na ningun otro parti, specialistanan mester den hopi aña caba y na tur hora, y hasta den e momentonan mas intimo, tin nos telefon y e page conecta, y cu e situacion ey no por continua mas pasobra e ta liquida nos organismo y nos mentenan, y ta contribui na deterioro di cuido general di salud.

4. Medidanan tendiente pa economiza.

"Dr. Jansen mester comprende di un biaha pa tur cu ariba e isla aki no tin clientela priva. E pacient ta PPK, SVB, Garantie, sigura of Gepensioneerd. Esun cu ta paga di su saco casi no ta existi. Ora cu bo ta bisa cu e pacient priva por scoge su specialista bo ta bisando directamente e berdad, pero bo ta hari deliberadamente di e specialistanan.

"Cu e medidanan aproba pa gobierno referente pacientan cu garantie, gobierno lo gasta mas placa. E pacientnan mes ta pidi nos ordena radiografia, medicina, examennan di laboratorio, y por ultimo nan ta insisti pa e cobranza pasa di cierto suma ya cu nan no tin placa pa paga directamente pasobra 90 por ciento cu ta ser "reembolsa" na nan ta yega laat, malo of nunca. E condicion ta cu gobierno lo gasta mas placa pasobra e docter, pa e sobrebibi, e mester drenta den complicidad cu e pacient y no cu gobierno.

"Dia cu bo a aconseja gobierno pa no cumpra CT Scan, Ultrasound, Angioscope y otro equiponan cu nos a sugeri pa cumpra, bo a comete un eror cu mi a puntualiza na bo den tur e reunionnan cu nos a tene, pero nada a cambia. E placa ey ta sigui den un deposito a largo plazo na fabor di hospital mientras cu abo no tin mas remedi cu multiplica e peticionnan pa viahenan pa Curacao, Venezuela, Barranquilla, U.S.A., etc. etc., ignorando emergencias, follow ups, frustracionnan familiar y profesional, amen di e gastonan cu gobierno ta continua haciendo.

"Tin quizas algun persona cu ta kere cu e transporte di Aruba pa cualquier destino ta mes facil manera e transporte di e clinica Barraguer pa Hospital Militar di Bogota?

"Ta parce cu ainda nos no ta realiza cu Aruba ta un isla y cu pronto tur destino, incluyendo Curacao, lo ta internacional!

"Señor Director, pa temor di abusa di bo generosidad den e publicacion di mi articulonan a traves di mi bida profesional na Aruba, mi no ta bay haci esaki mas extenso, cu tanto mas detalle. Pero mi ta keda na bo ordu pa contesta cualquier articulo publica como contesta na esun aki, y mi ta spera cu mi pensamento lo ser huzga cu e imparcialidad cu titulonan profesional ta exigi, y no cu e egoismo di e certificadonan di nacimento.

Atentamente, Dr. Osvaldo Anaya.

Mas di Mexico

MEXICO CITY: Diadomingo madruga ora cu tur hende tabata drumi pero yen di temor tabata tin otro terremoto cu a percura pa otro caos.

Trabaonan di rescate mester a para pa motibo cu tunnelnan coba pa yegabao di ruinanan a basha aden y hopi otro edificio tambe.

GINEBRA: Na Ginebra Cruz Corra internacional a informa cu nan a ricibi mientrastanto 1.3 millon dollar pa yuda victimanan di e desaster na MExico. Un vocero a laga sa cu segun un rapport di Cruz Corra Americano mas di 180 mil hende a ser afecta cu e catastrofe aki. Cruz Corra tin 65 campo di emergencia pa yuda 10 mil hende cu mester di tratamento.

Boulevard Theatre I & II
TODAY
at 8.15 & 9.15 p.m.
DESPERATELY SEEKING SUSAN
comedy 14 yrs.

Drive – In
TODAY
at 8.30 p.m.
MOVING VIOLATIONS
comedy 14 yrs.

MARTIJN TRADING Co.
VIERKANTIJZER
Tel.: 21492 EAGLE

Fls.775,-
HOMAC N.V.
L.G.Smith BLVD

STEAK 'N' SHAKE
RESTAURANT
&
Take Away Service
* Chinese &
International Cuisine
Open daily from
11.00 a.m. to
10.00 p.m.
Phone: 25976
HABRI TUR DIA

push button
A deodorant in the convenient aerosol can, lasts all day because of its unique formulation the whole family will use this product because of its effective protection and excellent fragrance.
by MENNEN

Gabriela's
Sand Co. N.V.
P.O. Box 698/Tel. 28544
Mahuma 11-A. Aruba
Basha,Basha,Basha Bai ! ! ! !
Bo ta hanja tur sorto di Santo :
Pa Basha,pa pega Blokki,pa Pleister,
Tera pa jena Fundeshi
Tera pa mata
Granito sefta
Piedra mula pa concrete
Pa compra di Santo y Piedra,Betonmolen Gratis
pa Basha ! ! !
NOS NO TA IMITA ! ! ! !